



CONCOURS CENTRALE-SUPÉLEC

Chinois

MP, PC, PSI, TSI

2018

4 heures

Calculatrices interdites

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve.

Rédiger en chinois et en 600 caractères une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre. Indiquer avec précision, à la fin du travail, le nombre de caractères utilisés (titre inclus), un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté.

Ce sujet propose les documents suivants :

- un extrait adapté d'un article paru en ligne « Di'er rensheng », le 16 février 2016 : « Mon enfant restera ici pour poursuivre ses études scolaires. 孩子还要在这里上学 » ;
- quatre dessins de presse parus sur Internet ;
- un article adapté paru dans le journal chinois « Quotidien du Peuple 人民日报海外版 », le 10 septembre 2016: « Les voyages scolaires outre-mer en primaire et au collège en valent-ils la peine ? 中小學生海外游學值不值 ».

L'ordre dans lequel se présentent les documents est aléatoire.

孩子还要在这里上学

“你去游学了吗？”开学第一天，不少中小学生会交流这个话题。

近几年，一到寒暑假，“访名校见名人”、“提高英语口语”、“国际文化交流”，一张张游学宣传单上的这些字画，让孩子们高兴地吵着要去，却让不少家长不知如何是好。由学校出面组织，又是老师带队的游学活动，让家长难以说个“不”字。

“儿子告诉我，他班里好多同学都参加了。我怕不去会影响老师对孩子的印象。结果儿子去了10多天，支付了4万元，再加上孩子在国外购物的花费，5万多元就这么没了。去之前，老师说对英语口语帮助会很大。等孩子回来我一问，他在国外跟老外都没说上几句话，这是什么游学！”赵女士不满地向记者说到。有的家长也坦言道，因为孩子跟着老师走，根本没有讨价还价的可能，即使游学内容不怎么样，也不敢去追究。“因为孩子还要在这里上学呀！”

某网站对游学做过这样一个网上调查，49%的人认为“方式很商业化”，42%的人表示“很多游学只游不学”，24%的人认为“游学价格太高”，19%的人认为“带队老师没有边游边教”。面对这种状况，有关专家认为：“家长应该对游学持理性态度，不要寄以过高的期望。让孩子通过短期游学提高英语水平等想法，都是不切实际的”。

根据“第二人生”2016年2月16日网文改写



Source : Chisa.edu.cn 神州学人网



Source : Rensheng2.com



Source : Nnxypt.com



Source : Rensheng2.com

中小學生海外游學值不值？

又是一個開學的季节。在剛剛過去的暑假里，不少中小學生參加了海外游學團。海外游學能給中小學生帶來什麼？家長為此花費大量的錢值不值？那麼，如何看待已經成了一種風潮的海外游學？記者近日對此進行了調查採訪。

“學”什麼？“游”什麼？

今年暑假，某市的培訓學校、留學機構、旅行社推出了各種出國游學產品，“歐洲名校游”“赴美夏令營”等產品最受歡迎。

一家旅行社的負責人說，海外游學團主要是以小學五、六年級學生和初中生為主。從出國游學所到的地點看，大多數旅遊點都定在美國、英國和其它歐洲國家。

據記者了解，由於報名人數多和簽證需要時間等原因，大多數游學團需要提前幾個月進行預定，那些知名的海外游學線路甚至還要提前半年報名。游學團一般為期半個月左右，以參觀國外名校和當地國家的重要景點為主，比如到英國會去牛津、劍橋等名牌高校，到法國會去埃菲爾鐵塔、巴黎聖母院等著名景點參觀。

從總體看，這些中小學生游學團的行程跟普通的成人旅遊團差不多，但游學團的價格卻比成人團高出一兩倍，2到3周的行程，家長需要支付2萬到5萬元人民幣。

一位英語學校校長近期剛剛帶著20名11歲到18歲的學生去了美國東部。他表示，游學過程中的“游”不只是停留在帶孩子們去游玩景點和參觀國外校園，“老師和學生的關係也和在国内一樣，是把周圍的環境當成大課堂。游學過程中所做的，實際上是把學生国内課程的學習延伸到國外。比如在美國藝術博物館。我們不借助導游，而是讓孩子們自己研究地圖，跟博物館的工作人員進行交流，孩子們還要回答老師提出的各種問題，從而收到了很好的效果。”

記者向參加游學團的學生和家長了解到，一些家長是希望通過游學，讓孩子盡早體驗“全英語環境”，養成語言習慣，感受國際知名大學的學習氣氛，激發他們的上进心。

海外游学有多少收获？

有的家长表示，从孩子回来的表现看，出国游学的确能够增长见识，尤其能学到一些西方的文明习惯。一位姓王的家长对记者说：“我让孩子参加游学团的目的，不是为了能学到多少实际知识，而是在于能得到一些好的影响。经过 16 天的国外游学，我孩子平时乱放东西的毛病就有了改进，对学英语的兴趣也有了明显提高。”

但是也有家长认为，半个月左右的游学效果不仅十分有限，而且让孩子的心飞了，很难收回来。一位母亲不安地谈到：“21 天的欧洲游学，使女儿的眼界变高了，特别是她回来后一心只想着上街购物。这次游学的收获真是让我担心。”另一位家长向记者反映，他是出于对“大学名师讲课”等游学项目感兴趣，所以才花这么多钱让孩子去。但儿子回来说，这些行程基本没有安排，因而让他非常失望。有位在出版社工作的家长一直对孩子游学产品表示怀疑。她认为很多游学项目的质量不高，旅行社是为了赚更多的钱而推出这些产品的。她还告诉记者，身边不少同事从小学起就送孩子去游学，其目的完全是为了在暑假两个星期把孩子“寄存”一下。

理性看待 不要盲目相比

面对目前出国游学红火，中、小学生变成出国游学市场主要群体的现象，一家旅行社负责人认为：“从大环境来说，这是因为办理签证手续在简化，国人花费水平在提高，出国旅游需求在加大。就旅游业本身来说，游学的组织工作还得不断改进，我们只有做得更细、更好，才能让家长更放心地送低龄孩子出国。”

一位小学校长表示，和普通的旅游相比，出国游学对增加中小学生的体验经历很重要，更具文化特性。一位海外教师的观点是，参加游学团应当把学和玩结合起来，不能光学或者光玩，除了看名校，最好能多听一些课，和名校的学生有更多的交流，如果能住在当地学生的家里，收获就会更大。一位专家则认为，对旅行社来说，不能光为了赚钱而特意提高学生团的费用。对家长们来说，也应该冷静地看待海外游学。参加游学团不一定就是好事，尤其昂贵的游学费用对于大多数家庭，不是一项非有不可的必要花费，所以应该根据自己的经济状况进行选择，没有必要为了是否让孩子去海外游学，而与别人进行盲目的比较。

根据《人民日报海外版》2016 年 9 月 10 日文章改写